

Journal de bord

+ Programme saison 2009

DOSSIER - Le Printemps n'attend pas!

21 AVRIL 2009 - Le Printemps, c'est parti!

INTERVIEW PASSAGER - Ernesto, 35 ans, originaire du Pérou

En mai, je fais quelque chose d'utile*



Le Printemps n'attend pas!

Bateau Genève, un lieu utile! Le printemps, saison durant laquelle la vie à bord du *Genève* est en ébullition. Pour cause, comme largement rendu compte dans notre dernière édition (JB 50, octobre 2008), l'association *Bateau Genève* mène de gros projets: l'ouverture de la buvette *Sissi* et une campagne de recherche de fonds afin de pouvoir entreprendre de gros travaux de rénovation du navire. Parlons donc printemps, car il s'annonce marquant pour l'association, le comité, les travailleurs sociaux, les passagers et les oiseaux migrateurs.

Par Caroline Lacombe

Grâce au cycle des saisons, tout nous appelle à se préparer au printemps bienveillant qui, pour le plaisir et le bien-être de chacun, parvient toujours à se frayer son chemin. Sentiment de renouveau, la vie reprend le dessus, la sève des plantes se remet à circuler et permet aux bourgeons d'éclorre, nous offrant un décor propice au regain d'énergie et d'enthousiasme. Avec l'arrivée du printemps cette année, c'est également l'arrivée du nouveau *Journal de Bord* qui s'est refait une beauté. Voici l'un des premiers signes annonciateurs de ce que l'association *Bateau Genève* a choisi d'entreprendre. Après une fin d'année assez inquiétante, nous voici tournés vers un avenir certes encore imprévisible mais prêts à aller de l'avant et à se battre pour sauvegarder ce lieu magique, ce patrimoine historique, tel «une île dans la ville» pour tous les oiseaux de passages.

LE PRINTEMPS AU BATEAU C'EST: L'AMÉNAGEMENT ET L'INSTALLATION DE LA BUVETTE SISSI

Le *Bateau* a de tout temps organisé des manifestations publiques afin de s'ouvrir à la cité pour le plaisir de tous et toutes. De ce fait, il dispose d'une infrastructure permettant d'accueillir du public à bord. Cependant, il n'était pas toujours possible de pouvoir venir profiter de la plus belle terrasse de la rade pour se restaurer et se reposer.

Cette année avec l'ouverture de la buvette, c'est chose faite! Montée en collaboration avec Helen Call-Lin (propriétaire et gérante du restaurant *Le Comptoir* et gérante de *La brasserie des Halles de l'île*), l'installation de la buvette implique pour *Le Bateau* d'améliorer ses installations afin de parvenir à se professionnaliser. C'est pourquoi, durant tout le printemps, différents travaux vont être effectués: agrandissement du bloc sanitaire, installation d'un deuxième bar à tribord, installation d'infrastructures

professionnelles, renforcement de la sécurité pour le public et le personnel... Ces différents travaux se feront bien entendu en parallèle à l'activité sociale du *Bateau*, ce qui va quelque peu bousculer les habitudes... Le montage de la buvette ainsi qu'une grande partie du service sera effectué par les «passagers» (bénéficiaires de l'action sociale), encadrés par des travailleurs sociaux, ce qui permettra d'offrir plus de travail rémunéré à une population qui en a fort besoin. En venant vous restaurer, vous ferez aussi un acte social.

LE PRINTEMPS AU BATEAU C'EST ENCORE: LA MIGRATION

Durant tout l'hiver, il est fort intéressant et sympathique d'observer l'arrivée des oiseaux migrateurs du grand Nord passer l'hiver au «chaud» sur le lac. Au printemps, c'est le retour de «nos» oiseaux, qui, après avoir passé l'hiver dans le Sud, reviennent s'installer sur nos rives afin d'entamer la saison des amours. Durant cette période, le trafic lacustre est donc particulièrement dense!

Pourquoi les oiseaux migrent-ils?

Le moment du départ sonne lorsque l'habitat de ces oiseaux n'est plus assez riche en nourriture et que le climat devient trop rigoureux. Ils s'envolent en groupe, même pour ceux qui vivent seuls le reste du temps. Ce voyage n'est pas définitif: la migration comprend un vol retour dès l'arrivée des jours meilleurs. Cela se passe chaque année et fait partie des repères auxquels nous nous fions pour suivre le cycle des saisons. Mais les oiseaux d'Europe seront confrontés à l'avenir à de graves problèmes dus aux changements climatiques. Ils devront adapter leur comportement à la nouvelle situation ou pouvoir coloniser d'autres régions. Ce type de constat triste, mais motive certains à prendre soin de la planète afin d'arrêter de nuire à l'environnement.

Depuis la vigie du *Bateau Genève*, force est de constater que ce phéno-

mène de migration se passe de la même manière chez une autre espèce: l'Homme. Depuis de nombreuses années, le type de population qui fréquente le bateau a évolué. Les autochtones marginaux de la première époque du *Genève* ont cédé la place à une population migrante de plus en plus présente.

Pourquoi les humains migrent-ils?

Le moment du départ sonne lorsque l'habitat de ces humains n'est plus assez riche et que le climat devient trop rigoureux ou dangereux.

Les humains migrent pour les mêmes raisons que nos amis à plumes! Ils sont confrontés à de graves problèmes d'ordre économique et politique et doivent comme les oiseaux adapter leur comportement aux situations

nouvelles, qui ne leur laissent souvent guère d'autre choix que celui de l'exil.

Cependant, la migration chez les humains ne comprend pas forcément un vol retour. Le retour du printemps se faisant attendre, les humains n'ont pas toujours la possibilité de rentrer chez eux. La plupart aimeraient avoir le choix de rentrer car la vie loin des siens est également source de souffrance et de difficultés. D'autres préfèrent s'accrocher, même en vivant dans la précarité, dans l'espoir de trouver des «petits boulots» qui leur permettent d'envoyer de l'argent au pays. Et il y a ceux qui ont trop à perdre en cas de retour, qui demeurent ou se mettent à voyager pour tenter de trouver une place où se refaire un nid.

Ce type de constat est également attristant. Ce phénomène de migration ne va pourtant pas aller en s'améliorant.

Et contrairement aux petits gestes simples à accomplir pour la sauvegarde de l'astre terrestre, il paraît plus compliqué d'en trouver pour aider celles et ceux qui peuplent la planète. Tentons de ne pas les oublier et refusons de ne pas les sembler pour des épouvantails.

Comme vous le savez, chers lecteurs, tous les matins, nous servons à bord de notre vieux rafiot (qui a bien failli finir en boîte de conserve) des petits-déjeuners gratuits. Cela représente environ 24'000 petits déjeuners par année! Hé bien sachez que tous les matins également, les «passagers» du *Genève* partagent leur petit-déjeuner avec les oiseaux du petit lac ravis et rassasiés, prêts à passer une bonne journée.

En guise de conclusion, ce proverbe à méditer: «Si tu vois un gros canard blanc sur le lac, c'est peut-être un signe.»

LE PRINTEMPS, C'EST PARTI!

Grand succès! Le 21 avril, Mmes Dreifuss et Salemo, MM. Longchamp, Dunand et Wavre étaient à bord avec quelques 180 invités pour soutenir avec enthousiasme l'association et marquer le début de l'importante recherche de fonds qui permettra la rénovation du *Bateau* (1'200 000 fr.). Nos fidèles donateurs, sans qui rien ne serait possible, ainsi que nos partenaires engagés dans la lutte contre l'exclusion,

ont pu apprécier un émouvant film sur les passagers, une avant-première des délices de la buvette, de la musique grecque, ainsi que l'ampleur des défis futurs que nous aurons à relever ensemble pour maintenir ce lieu résolument utile. Nous lançons un appel à votre imagination pour nous communiquer toute bonne idée qui pourra élargir dès maintenant le cercle de nos donateurs. ■



M. François Longchamp, Conseiller administratif du Canton de Genève et Mme Ruth Dreifuss, ancienne Conseillère fédérale



M. Dominique Wavre, marin, navigateur, M. Christoph Dunand, président de la Chambre de l'économie sociale et solidaire



Mme Sandrine Salemo, Conseillère administrative, Ville de Genève



180 personnes sont venues soutenir la soirée de lancement du *Printemps du Bateau*



M. François Longchamp, Mme Donzé et M. Christoph Dunand



M. Dominique Wavre, Caroline Lacombe, travailleuse sociale du *Bateau Genève*

INTERVIEW PASSAGER

Ernesto, 35 ans, originaire du Pérou

Interviewé et traduit de l'espagnol par Eric Gardiol

Parmi les oiseaux migrateurs fréquentant le *Genève*, je vous présente Ernesto¹, 35 ans, originaire du Pérou, marié, trois enfants de 3, 14 et 15 ans. Il a émigré avec sa famille en Espagne en 2001, où il a travaillé dans la construction. Au fil du temps, il a acquis de bonnes conditions de vie, gagnant 8'000 francs par mois, possédant une maison, une voiture, emmenant sa famille au théâtre, et à la campagne. Lorsque la crise a éclaté, il a perdu son emploi, et s'est retrouvé à aller frapper aux portes tous les jours pour trouver un nouveau travail. Lorsqu'il s'est retrouvé sans le sou, sa femme et lui ont dû envoyer leurs enfants au Pérou, auprès de leurs grands-parents. Sa femme, professeure de formation, est demeurée en Espagne, à faire le ménage pour 600 francs par mois. Ernesto est arrivé en Suisse il y a deux mois, dans l'espoir de trouver un emploi.

«Je souhaite avoir du travail pour vivre comme tout le monde. Sans travail, il n'y a pas de dignité, un homme ne vaut rien. Je suis une charge pour ma famille, je n'apporte rien. Dieu merci, mes beaux-parents aident mes enfants, avec le peu qu'ils ont. [...] Cela fait 8 mois que je ne travaille pas et n'ai aucun revenu. Je ne sais pas comment j'ai survécu jusqu'à aujourd'hui. J'espère toujours trouver du travail en Suisse. L'espoir est la dernière chose que l'on perd. [...] Je ne peux croire que quelqu'un comme moi, jeune, fort et capable, ne peut pas trouver d'emploi. Mais je n'en trouve pas, c'est comme une malédiction. Je suis nu.»

Depuis un certain temps, Ernesto s'est mis à souffrir de symptômes de paralysie partielle. A l'hôpital, les tests n'ont révélé aucune défaillance neuronale. Les médecins lui ont expliqué que sa maladie provient sans doute d'un excès de préoccupations et de difficultés morales.

«C'est triste dans mon cas, car je suis une personne qui a toujours lutté dans la vie. J'ai commencé à travailler à 14 ans, car j'aime ça. Ma femme est très intelligente. Nous avons beaucoup de qualités, je ne comprends pas pourquoi nous nous retrouvons dans cette situation. J'espère juste une opportunité. [...] Je ne viens pas sur *Le Bateau* parce que je suis un délinquant, ni quelqu'un qui ne veut pas travailler, je suis quelqu'un de normal à qui il est arrivé quelque chose qui pourrait arriver à n'importe qui.»

«Ma fille de 3 ans a dit à ma femme: je n'ai plus de patience, je me sens seule. Qui ne peut pas emmener sa fille à l'école? L'amour pour ta femme et tes enfants est la chose la plus importante qu'il y ait en ce monde, et de pouvoir les appuyer est la chose la plus belle.»

«J'ai pensé à voler et même à me suicider, mais par dignité, je ne l'ai pas voulu. Quelle faute portent les autres de ma situation? Je ne le ferai jamais. Je

n'oublie pas qu'après la tourmente vient le soleil, et que nous pourrions sûrement nous en sortir un jour.»

«Ma femme, qui est professeure, rêve d'ouvrir un collège au Pérou, et nous avons le projet de créer un journal pour faire réfléchir les gens de là-bas sur la corruption, sur leur situation et leurs possibilités. Nous aimerions faire quelque chose qui puisse aider les autres.»

«Nous vivons en société, nous ne sommes pas seuls. Certains disent: je n'ai pas besoin des gens, je vis de mon travail, mais on n'a pas de travail sans quelqu'un qui nous emploie. Je suis très reconnaissant de ce que l'on fait pour moi ici, mais je demande juste une vie normale, digne, qui me permette de demeurer auprès de ma famille.» ■

1. Prenom fictif



Association pour
le *Bateau Genève*
Rue du Simplon 5-7
1207 Genève
T 022 786 43 45
F 022 786 43 40
T Bateau 022 736 07 75
CCP 12-11482-9



www.bateaugeneve.ch

Programme 2009

Vendredi 5 juin |

Inauguration de la buvette Sissi

Juin, septembre: ma-sa 11h00 - 15h00

Juillet, août: ma-sa 11h00 - 21h00

Produits suisses: raclette AOC IGP, charcuterie, fromage, vin, plat du jour...

Renseignements ☎ 022 736 07 75

Fermée par temps de pluie

Samedi 13 juin | 22h-03h

In The Mood For Groove

Dj Chill pop

Funk / Soul / Hip Hop

10.-

Monsieur Chill pop fait l'honneur au *Bateau Genève* de venir inaugurer les planches de sa scène fraîchement installée. Professionnel du groove, des soirées cool sans prise de tête, amateur des soirées genevoises et d'ailleurs, il vous fera jumper dès le premier scratch et vous ferez un mactwist flip 540 la tête en bas.

→ www.myspace.com/djchillpop

Samedi 20 juin | 22h-03h

Sound shake!

Collectif Radio City

Disco/funk/hip-hop/house/old school

Radio City est un collectif de 3 Dj: Dj Pato, Dj lo & Mr Cheeky. Nostalgiques d'une époque qu'ils n'ont pas vécu ou alors trop petits pour en profiter à sa juste valeur, cette période couvre 30 ans de musique et d'imaginaire culturel. Des années 60 aux années 80, Radio City travaille pour sortir les pièces rares et les classiques témoignant de cette période mythique des 30 glorieuses de la musique.

Samedi 27 juin | 22h-03h

Post Modern Education live

Electro/rock/laptop

10.-

Live déjanté d'un projet tout beau, tout neuf! Avec LSwann Thommen, Damian Jurt et Marieavril.

→ www.myspace.com/postmodereducation

GINO dj set (viking-music) & marieavril dj set (raisonsociale). Lorsque Gino, l'enchanteur de l'italo-disco & friends, rencontre sur le pont supérieur du *Genève* la somptueuse marieavril, king kong girl's de l'électro beat, tout peut se passer...

→ www.myspace.com/raisonsociale

→ www.viking-music.com

Samedi 4 juillet | 22h-03h

Hate ta rade

Dj BU

All styles

10.-

Cette année encore la Lake Parade n'a qu'à bien se tenir! Car au beau milieu de la rade le *Bateau Genève* accueille l'infatigable pirate du lac: Dj Bu. Le Dj de l'Usine vient à bord prendre un grand bol d'air frais, accompagné de sa mallette pleines de tubes métalliques all styles aussi bons les uns que tous!

→ www.myspace.com/dj_bu

Samedi 11 juillet | 22h-03h

Barbidule et Barbabord

Gypsy Sound System Dj Olga & Dr Schnaps

Soirée tzigane

10.-

Ces deux très beaux troubadours n'en sont pas à leur première embarcation sur le "radeau de la méduse". Chaleureux et tendres, ils nous font à chaque fois craquer sur leur musique nomade traditionnelle de tout le pourtour de la Méditerranée, aux tempos progressifs, électrisés, ragganisés, dubisés

→ www.myspace.com/gypsoundsystem

Samedi 18 juillet | 22h-03h

Larguez les amarres !

La Teuf

Chansons françaises francofestives

10.-

La Teuf en hiver c'est déjà génial!!! La Teuf en été alors c'est quoi ??? Pour celles et ceux qui ont le tort de ne pas encore connaître, c'est de la musique composée uniquement de morceaux de chanson francophone festive qui enthousiasment tous les participants même si les plus calés n'en connaissent pas la moitié; le public est volontiers hétérogène mais forme parfois des couples pour une danse qui n'en demandait pas tant, donnant à la soirée l'allure d'un joyeux bal décalé...

→ www.lateuf.net

Samedi 25 juillet | 22h-03h

Bachibouz'ik

Dj SUISA

Copyright

10.-

Ces deux charmants Djs ont un concept very simple. Ils font du « same same but different ». La cover night, c'est un sentiment, c'est une impression, du déjà entendu mais encore plus drôle, c'est du plaisir et que du bonheur encore... encore & encore... Let's shake your body!!!

Du 13 au 23 août

10^e édition du Festival Overground!!!

Festival de musiques électroniques, *Overground* veut favoriser les échanges entre artistes genevois et internationaux, dans une perspective d'émulation voire de synergie pour la scène contemporaine locale. Comme chaque année, le restaurant le *Comptoir* prendra ses quartiers à bord du *Genève* qui assure une vue imprenable sur la rade et une convivialité unique.

→ Programme et infos: www.overground.ch

18 et 19 septembre

Festival Akouphène

Le festival Akouphène cherche à promouvoir différents projets en musique contemporaine privilégiant la recherche de nouveaux mélanges de genres et de styles. Il s'appuie sur un petit noyau de musiciens collaborant au travers de divers projets tel que: Atomic Paracelze, Duqtuç ou Orthophonie. L'idée est d'avoir un éventail de musiques différentes tout en gardant une ligne directrice expérimentale.

→ Plus d'infos: www.akouphene.org

Fêtes du Genève

Vendredi 31 juillet | 22h-03h

Galileo Magnifico aka Scaramouche

Dj Scratchy playing

The Rock and the Roll of the World

Entrée libre

Dj incontournable des soirées londonniennes, Scratchy a surtout été, de 1970 à 1980, le fidèle accompagnateur des mythiques Clash. Son parcours atypique lui fait côtoyer Blondie, Black Uhuru, Iggy Pop, ou encore The Pogues. Il joue maintenant aux côtés du premier groupe de Gypsy Punk, Gogol Bordello et il joue surtout pour vous ce soir!

→ www.scratchy.co.uk

Samedi 1^{er} août | 22h-03h

Pas trop typique ©

Dj F & Dj H

Funk/ Soul/ Break Bit

Entrée libre

Fidèles Dj de la scène flottante, ces deux comparses se donnent la réplique tout au long de la soirée en attendant pas moins de vous, cher public! Toujours de bonne humeur et plein d'énergie, ils aiment la musique, le bon son et le groove, ils aiment la vie, les filles, les cocktails et nous on les aime aussi!

→ www.myspace.com/drsunny

Vendredi 7 août | 22h-03h

La cerise sur le bateau

Les voisins du d'sus

Chansons

Entrée libre

Pour l'apéro, un concert du groupe genevois «Les voisins du d'sus» représentés par Paolo, Erik, Dibi, Titus et Caro. Ils proposent un répertoire chic et pas cher de chansons de leur cru ainsi que de nouveaux arrangements de Brel, Moustaki, Adamo, Brassens, Gainsbourg. Vous l'aurez compris ces voisins là vont vous mettre « L'eau à la bouche »!

→ www.lesvoisinsdusdus.ch

Dj COBEIA

Disco Aftermath

C'est-à-dire un mix discoïde de ré-édits disco funk, italo/cosmic/space disco house. Enfin en d'autres disco mots, un set disco qui file la pêche, le sourire disco et l'envie de danser disco sans fin!

Samedi 8 août | 22h-03h

Y a pas le feu au lac

Dj Isi

Tanz party, rare groove, jazzfunk, brazil, soul

Entrée libre

Dès que les feux se taïront, Dj Isi prendra la relève. Collectionneur de ronds en plastique noir avec de la musique dessus, il navigue sur les mers du jazz, de Soul Bay au cap Latino, et revient toujours à Funk Marina en passant sous le Rare Groove Bridge. A déguster sans aucune modération...